

5. WORK, JOBS

A bad workman blames his tools.

Someone blames his tools or the material that he is working with for his own bad work.

A rossz munkás mindig a szerszámot okolja.

The carpenter was angry that his saw did not cut well. As often happens, a bad workman blames his tools.

a cog in the machine

somebody who does unimportant jobs in a large company
jelentéktelen fogaskerék/csavar a gépezetben

Factory workers feel like they are a cog in the machine. They rarely see the final results of their work.

all day and every day

all day long without taking a break
éjt nappallá téve, egész nap

He's been working all day and every day to meet the deadline. He hasn't got a free weekend for several months.

Another day, another dollar.

A poorly paid or unimportant job.
Fizetgetnek, dolgoztatunk.

'I've heard you have just started working for a multinational company.' 'Oh, don't ask me it's just another day, another dollar. Nothing special.'

at the eleventh hour	at the last minute; almost too late <i>a 24. órában</i>	Yes, I got the work done in time. I finished it at the eleventh hour, but I wasn't late.
be a bit green	not having enough experience in something <i>kicsit zöldfülű</i>	Paul couldn't finish the project on his own. He needed some help as he hasn't got enough experience. He is a bit green.
be an old hand	have a lot of experience in something <i>vén/öreg róka</i>	He's an old hand at difficult negotiations. He has gained a lot of experience during the last 20 years.
be on the dole	receive financial help from the government when you're unemployed <i>munkanélküli segélyen él</i>	It's very difficult for her father to make ends meet as he has been on the dole for several months.
be someone's right-hand man	be of great help for someone <i>valakinek a jobb keze, nagy segítség</i>	I can't work without my assistant. He can pay attention to everything at the same time and arrange the meetings instead of me. He's simply my right-hand man.